



KIMISIS THEOTOKOU ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΤΗΣ ΚΟΙΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ

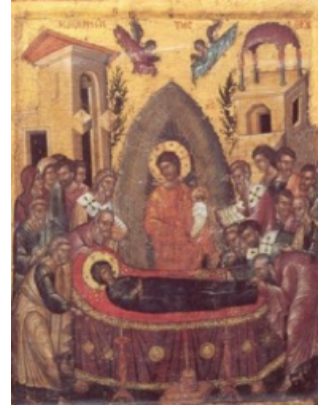
224 18th Street, Brooklyn, NY 11215

Office: (718) 788-0152 Fax: (718) 788-2774

Website: www.kimisisbrooklyn.org

E-Mail: KimisisTheotokou@gmail.com

**V. Rev. Archimandrite Damaskinos V. Ganas
Proistamenos**



WEEKLY BULLETIN
SUNDAY, NOVEMBER 12, 2023
EIGHTH SUNDAY OF LUKE

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ
ΚΥΡΙΑΚΗ, 12^η ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2023
ΚΥΡΙΑΚΗ Η' ΛΟΥΚΑ



Ὁ Ἅγιος Ἰωάννης ὁ Ἐλεήμονας Ἀρχιεπίσκοπος Ἀλεξανδρείας

John the Merciful, Patriarch of Alexandria

Ὁ Ἅγιος Ἰωάννης ὁ Ἐλεήμων γεννήθηκε στην Αμαθούντα της Κύπρου (η Αμαθούς, ἦταν ἡ σημερινή Παλαιά Λεμεσός). Ἦταν γιος τοῦ ἀρχοντα Ἐπιφανίου καὶ τῆς Εὐκοσμίας καὶ ἐζήσῃ στα χρόνια τοῦ Βασιλιά Ἡρακλείου (615 μ.Χ.). Ὅταν μεγάλωσῃ, νυμφεύθηκε καὶ ἀπέκτησῃ παιδιά, τα οποία ἀνέθρεψαν με τὴ σύζυγό του σαν ἀληθινοὶ χριστιανοὶ γονεῖς. Γρήγορα, ὁμῶς, ἡ γυναίκα του καὶ τα παιδιά του πέθαναν. Ὁ Ἰωάννης εἶχε μεγάλη περιουσία καὶ του ἐγίναν πολλές προτάσεις να κάνει καινούργια οικογένεια. Ὅμως τις ἀπέρριψε ὅλες, ἀπαντώντας: «Νομίζω, πρὸς ὅλους εἶμαι οφειλέτης. Καὶ δὲν το νομίζω μόνο. Εἶμαι. Διότι οἱ χριστιανοὶ ἔχουμε ἀλληλεγγύη. Δὲν το λέει ὁ Παῦλος; Εἴμεθα μέλη ἀλλήλων. Ἀφοῦ, λοιπὸν ἔχω τὴ δυνατότητα να δώσω στους ἀδελφούς μου, ἀρα εἶμαι καὶ υποχρεωμένος να δώσω. Να γιατί ἐργάζομαι καὶ δε θα πάψω να το κάνω. Ἡ περιουσία μου δὲν μπορεῖ να εἶναι ἀνώτερη ἀπ' αὐτά τα χρέη μου». Για τὴ λαμπρότητα τῆς ζωῆς του, ὁ Ἰωάννης ἐγίνε ἀρχιεπίσκοπος Ἀλεξανδρείας. Διέπρεψε σαν πνευματικὴ λυχνία στην πατριαρχία πολλὰ χρόνια καὶ ἔκανε πολλὰ θαύματα. Ἐπειδὴ δε μοίραζε πλουσιοπάροχα στους φτωχοὺς τὴν ἐλεημοσύνη ὀνομάστηκε Ἐλεήμων. Εἶχε καταστεί τόσο σεβάσμιος, ὥστε καὶ αὐτοὶ οἱ εἰδωλολάτρες τον σέβονταν. Τελικὰ, εἰρηνικὰ παρέδωσῃ τὴν μακάρια ψυχὴ του στο Θεὸ το 620 μ.Χ. Καὶ εἶναι μακάρια ἡ ψυχὴ του, διότι ὁ Κύριος λέει: «Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται» (Εὐαγγέλιο Ματθαίου, ε' 7). Μακάριοι, δηλαδή, εἶναι οἱ εὐσπλαχνικοὶ στη δυστυχία του πλησίον, διότι αὐτοὶ θα ἐλεηθῶν ἀπὸ το Θεό.

Saint John the Merciful was born in Amathus, Cyprus (Amathus was today's Old Limassol). He was the son of lord Epiphanius and Eucosmias and lived in the years of King Heraklion (615 AD). When he grew up, he married and had children, whom he and his wife brought up like true Christian parents. Soon, however, his wife and children died. Ioannis had a large fortune and many proposals were made for him to start a new family. But he rejected them all, answering: "I think I am a debtor to everyone. And I'm not the only one who thinks so. I am. Because we Christians have solidarity. Doesn't Paul say that? We are members of others. Since, then, I have the ability to give to my brothers, therefore I am also obliged to give. This is why I work and I will not stop doing it. My property cannot be higher than these debts of mine." For the brilliance of his life, John became the archbishop of Alexandria. He excelled as a spiritual lamp in the patriarchate for many years and performed many miracles. Because he did not lavishly distribute alms to the poor, he was called Merciful. He had become so venerable that even these pagans respected him. Finally, he peacefully surrendered his blessed soul to God in 620 AD. And blessed is his soul, because the Lord says: "Blessed are the merciful, for they shall be shown mercy" (Gospel of Matthew, v. 7). Blessed, in other words, are those who are merciful to their neighbor's misfortune, because they will be shown mercy by God.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

Ἦχος πλ. β'.

Ἀγγελικαὶ δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμα σου, καὶ οἱ φυλάσσοντες ἀπενεκρώθησαν· καὶ ἵστατο Μαρία ἐν τῷ τάφῳ, ζητοῦσα τὸ ἄχραντόν σου σῶμα. Ἐσκύλευσας τὸν ἄδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ· ὑπήντησας τῇ Παρθένῳ, δωρούμενος τὴν ζωὴν. Ὁ ἀναστάς ἐκ τῶν νεκρῶν, Κύριε δόξα σοι.

Τοῦ Ἁγ. Ἰωάννου.

Ἦχος πλ. δ'.

Ἐν τῇ ὑπομονῇ σου ἐκτίσω τὸν μισθόν σου Πάτερ, Ὅσιε, ταῖς προσευχαῖς ἀδιαλείπτως ἐγκαρτερήσας, τοὺς πτωχοὺς ἀγαπήσας, καὶ τούτοις ἐπαρκέσας· Ἀλλὰ πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, Ἰωάννη Ἐλεῆμον μακάριε, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον

ΚΟΙΜΗΣΙΣ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ

First Tone

Ἐν τῇ Γεννήσει τὴν παρθενίαν εφύλαξας, ἐν τῇ Κοιμήσει τὸν κόσμον οὐ κατέλιπες Θεοτόκε, Μετέστης πρὸς τὴν ζωὴν, μήτηρ υπάρχουσα τῆς ζωῆς, καὶ ταῖς πρεσβείαις ταῖς σαῖς λυτρουμένη, ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Κοντάκιον.

Ἦχος δ' . Ὁ ὑψωθεὶς ἐν τῷ Σταυρῷ.

Ὁ καθαρῶτατος ναὸς τοῦ Σωτῆρος, ἡ πολυτίμητος παστὰς καὶ Παρθένος, τὸ ἱερὸν θησαύρισμα τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, σήμερον εἰσάγεται, ἐν τῷ οἴκῳ Κυρίου, τὴν χάριν συνεισάγουσα, τὴν ἐν Πνεύματι Θείῳ· ἦν ἀνυμνοῦσιν Ἄγγελοι Θεοῦ· Αὕτη ὑπάρχει σκηνὴ ἐπουράνιος.

Resurrectional Apolytikion.

Mode pl. 2.

When the angelic powers appeared at Your tomb, the soldiers guarding it feared and became as dead. And standing by the sepulcher was Mary, who was seeking Your immaculate body. Unassailed by Hades, You divested it of spoils. Then You met the Virgin. You granted life. O Lord, risen from the dead, glory to You!

For St. John.

Mode pl. 4.

By your patience you obtained your reward, O devout Father. You persevered in your prayers without ceasing; and the poor you loved and satisfied. We entreat you, blessed John the Merciful, intercede with Christ our God, for the salvation of our souls.

Apolytikion

Dormition of the Theotokos.

First Tone

In birth, you preserved your virginity; in death, you did not abandon the world, O Theotokos. As mother of life, you departed to the source of life, delivering our souls from death by your intercessions.

Kontakion.

Mode 4. *You who were lifted.*

Ὁ ὑψωθεὶς ἐν τῷ Σταυρῷ.

The Savior's most pure and immaculate temple, the very precious bridal chamber and Virgin, who is the sacred treasure of the glory of God, on this day is introduced into the House of the Lord, and with herself she brings the grace in the divine Spirit. She is extolled by the Angels of God. A heavenly tabernacle is she.

ΜΝΥΜΟΣΥΝΑ

Ἄννα Κουτσοδόνης 40 ἡμερῶν
Βασίλειος Κότσιας Ἐτήσιο
Φανὴ Μπιρμπίλης 10 εἰς
Ευγενία Γιαννόπουλος Ἐτήσιο
Ἰωάννης Γιαννόπουλος 2 εἰς
Ἀλέξανδρος Γιαννόπουλος 10 εἰς
Δημήτριος Πέτρου 10 εἰς
Θρασύβουλος καὶ Μαρία Πέτρου Πολυεἰς

MEMORIALS

Anna Koutsodontis 40 Days
Vasilios Kotsias 1 Year
Fani Birbilis 10 Years
Eugenia Gianoplus 1 Year
John Gianoplus 2 Years
Alexandros Giannopoulos 10 Years
Demetrius Petrou 10 Years
Thrasivoulos & Maria Petrou Many Years

**Προκείμενον. Ἦχος βαρὺς
ΨΑΛΜΟΙ 115.5,3 (116.15,12)**

Τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος τῶν ὁσίων αὐτοῦ.
Στίχ. Τί ἀνταποδώσωμεν τῷ Κυρίῳ περι πάντων, ὧν ἀνταπέδωκεν ἡμῖν;

Πρὸς Κορινθίους β' 9:6-11 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, ὁ σπείρων φειδομένως, φειδομένως καὶ θερίσει· καὶ ὁ σπείρων ἐπ' εὐλογίαις, ἐπ' εὐλογίαις καὶ θερίσει. Ἐκαστος καθὼς προαιρεῖται τῇ καρδίᾳ· μὴ ἐκ λύπης ἢ ἐξ ἀνάγκης· ἰλαρὸν γὰρ δότην ἀγαπᾷ ὁ θεός. Δυνατὸς δὲ ὁ θεὸς πᾶσαν χάριν περισσεῦσαι εἰς ὑμᾶς, ἵνα ἐν παντὶ πάντοτε πᾶσαν αὐτάρκειαν ἔχοντες περισσεύητε εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθόν· καθὼς γέγραπται, Ἐσκόρπισεν, ἔδωκεν τοῖς πένησιν· ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα. Ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν σπέρμα τῷ σπείροντι, καὶ ἄρτον εἰς βρῶσιν χορηγῆσαι, καὶ πληθύναι τὸν σπόρον ὑμῶν, καὶ αὐξήσαι τὰ γενήματα τῆς δικαιοσύνης ὑμῶν· ἐν παντὶ πλουτιζόμενοι εἰς πᾶσαν ἀπλότητα, ἥτις κατεργάζεται δι' ἡμῶν εὐχαριστίαν τῷ θεῷ.

**Prokeimenon. Grave Mode
Psalm 115.5,3 (116.15,12)**

Precious in the sight of the Lord is the death of his saints.
Verse: What shall I render to the Lord for all that he has given me?

The reading is from St. Paul's Second Letter to the Corinthians 9:6-11

Brethren, he who sows sparingly will also reap sparingly, and he who sows bountifully will also reap bountifully. Each one must do as he has made up his mind, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. And God is able to provide you with every blessing in abundance, so that you may always have enough of everything and may provide in abundance for every good work. As it is written, "He scatters abroad, he gives to the poor; his righteousness endures for ever." He who supplies seed to the sower and bread for food will supply and multiply your resources and increase the harvest of your righteousness. You will be enriched in every way for great generosity, which through us will produce thanksgiving to God.

Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 10:25-37 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, νομικός τις ἀνέστη ἐκπειράζων αὐτὸν καὶ λέγων· διδάσκαλε, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; ὁ δὲ εἶπε πρὸς αὐτόν· ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται; πῶς ἀναγινώσκεις; ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν· ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου, καὶ τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν· εἶπε δὲ αὐτῷ· ὀρθῶς ἀπεκρίθης· τοῦτο ποιεῖ καὶ ζήση. ὁ δὲ θέλων δικαιοῦν ἑαυτὸν εἶπε πρὸς τὸν Ἰησοῦν· καὶ τίς ἐστὶ μου πλησίον; ὑπολαβὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ εἰς Ἱεριχώ, καὶ λησταῖς περιέπεσεν· οἱ καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν καὶ πληγὰς ἐπιθέντες ἀπῆλθον ἀφέντες ἡμιθανῆ τυγχάνοντα. κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεὺς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρῆλθεν. ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης γενόμενος κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ἀντιπαρῆλθε. Σαμαρείτης δὲ τις ὁδεύων ἦλθε κατ' αὐτόν, καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἐσπλαγχνίσθη, καὶ προσελθὼν κατέδησε τὰ τραύματα αὐτοῦ ἐπιχέων ἔλαιον καὶ οἶνον, ἐπιβίβασας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος ἤγαγεν αὐτὸν εἰς πανδοχεῖον καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ· καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον ἐξελθὼν, ἐκβαλὼν δύο δηνάρια ἔδωκε τῷ πανδοχεῖ καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὃ τι ἂν προσδαπανήσης, ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαί με ἀποδώσω σοι. τίς οὖν τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι τοῦ ἐμπεσόντος εἰς τοὺς ληστὰς; ὁ δὲ εἶπεν· ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· πορεύου καὶ σὺ ποιεῖ ὁμοίως.

The Gospel According to Luke 10:25-37

At that time, a lawyer stood up to put Jesus to the test, saying, "Teacher, what shall I do to inherit eternal life?" He said to him, "What is written in the law? How do you read?" And he answered, "You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength, and with all your mind; and your neighbor as yourself." And he said to him, "You have answered right; do this, and you will live." But he, desiring to justify himself, said to Jesus, "And who is my neighbor?" Jesus replied, "A man was going down from Jerusalem to Jericho, and he fell among robbers, who stripped him and beat him, and departed, leaving him half dead. Now by chance a priest was going down that road; and when he saw him he passed by on the other side. So likewise a Levite, when he came to the place and saw him, passed by on the other side. But a Samaritan, as he journeyed, came to where he was; and when he saw him, he had compassion, and went to him and bound up his wounds, pouring on oil and wine; then he set him on his own beast and brought him to an inn, and took care of him. And the next day he took out two denarii and gave them to the innkeeper, saying, 'Take care of him; and whatever more you spend, I will repay you when I come back.' Which of these three, do you think, proved neighbor to the man who fell among the robbers?" He said, "The one who showed mercy on him." And Jesus said to him, "Go and do likewise."

ΜΝΥΜΟΣΥΝΑ

MEMORIALS

ΚΥΡΙΑΚΗ, 19^η ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ

Σίμος Κλίμης 40 ημέρες
Δέσποινα Κλίμης 14 ετές
Στέλιος Χιονάς 40 ημέρες
Σύλλογος Δαφνουσίων

SUNDAY, NOVEMBER 19th

Simos Klimis 40 Days
Despina Klimis 14 Years
Steven Hionas 40 Days
Dafnonas Society



The Holy Season of Christmas will soon be upon us. We are again offering you the opportunity to be included in our **COMMUNITY CHRISTMAS CARD** to spread the Good News of Jesus' Birth.

Donation to be listed on our card is \$30.00.

Deadline is December 3, 2023

YKT GOYA PIE SALE

PRE-ORDER:

\$12/APPLE or PUMPKIN PIE

\$15/PECAN PIE



Pick-up: Sunday 11/19

Name:

Phone:

Apple _____

Pumpkin _____

Pecan _____

Amount Paid: _____

All proceeds will support YKT youth programs